*Tulkojums no norvēģu valoda*

**Notiesātas personas nodošana no Norvēģijas uz Latviju**

**Paziņojums**

* Apstiprinu, ka esmu iepazinies ar norādījumiem «Infomācija par nodošanu soda

izciešanai Latvijā», un līdz ar to esmu informēts par spēkā esošajiem likumdošanas

aktiem un juridiskajām sekām, kas izriet no nodošanas Latvijai atbilstoši

Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Latvijas Republiku par notiesāto personu

nodošanu.

Pamatojoties uz šo informāciju, apstiprinu, ka

* lūdzu nosūtīt uz Latviju spriedumu un apliecību turpmākai soda izciešanai
* piekrītu sprieduma un apliecības nosūtīšanai uz Latviju turpmākai soda izciešanai
* nepiekrītu sprieduma un apliecības nosūtīšanai uz Latviju turpmākai soda izciešanai
* esmu Latvijas pilsonis

Manas dzīvesvietas adrese:

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Lūdzu norādīt, kāpēc Jūs piekrītat vai nepiekrītat Norvēģijas iestāžu nosūtīšanas prasībai. Lūdzu norādīt, ja uzskatāt, ka Jūsu lietā jāņem vērā īpaši apsvērumi (piem. ģimenes vai veselības apstākļi utt.). Ja nepieciešams, varat izmantot papildus lapu. **Ņemiet vērā, ka Jūsu norādītā informācija tiks nosūtīta Latvijas iestādēm.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta, datums Ieslodzītā paraksts

*Tulkojums no norvēģu valoda*

**Informācija par nodošanu soda izciešanai Latvijā**

Starp Norvēģijas Karalisti un Latvijas Republiku ir noslēgts nolīgums par notiesāto personu

nodošanu. Nolīgums stājās spēkā 2012. gada 28. martā

Ja ir izpildīti attiecīgi nosacījumi, nolīgums paredz iespēju nodot soda izciešanai Latvijā personas, kas notiesātas Norvēģijā. Galvenais mērķis ir notiesātā sociālā rehabilitācija, un tiek uzskatīts, ka vislabāk to var nodrošināt tā mītnes valstī. Ja vēlaties, varat lūgt, lai ieslodzījuma vieta nodrošina Jūs ar nolīguma eksemplāru.

*Nodašanas soda izciešanai nosacījumi*

Gadījumā, ja piekrītat nodošanai soda izciešanai, esat Latvijas pilsonis, dzīvojat Latvijā vai esat izraidīts uz Latviju, vai arī, ja Jums ir cieša saikne ar to, pat ja neesat Latvijas pilsonis, Norvēģijas iestādes var pieprasīt nodošanu soda izciešanai Latvijā, tiklīdz Jūsu spriedums ir stājies spēkā. Tāda pati kārtība ir spēkā, ja nepiekrītat nodošanai, bet esat Latvijas pilsonis, kā arī, ja tiek uzskatīts, ka Jūsu dzīvesvieta ir Latvija.

Ja Jūs esat Latvijas pilsonis un nepiekrītat nodošanai, taču, ja netiek uzskatīts, ka Jūsu dzīvesvieta ir Latvijā, nodošana var notikt pēc galīgās izraidīšanas no Norvēģijas. Norvēģijas iestādes uzsāks nodošanu pēc galīgā izraidīšanas lēmuma.

Pirms Norvēģijas iestādes pieprasa nodošanu Latvijai, Jums jānorāda, vai tai piekrītat. Jums jāaizpilda attiecīgā veidlapa. Neatkarīgi no tā, vai piekrītat nodošanai, Jums ir tiesības paust savu viedokli. Paziņojumā norādītā informācija tiks nosūtīta Latvijas iestādēm.

*Nodošanas soda izciėšanai tiesiskās sekas*

Pamatā Latvij ai jāatzīst Norvēģijas spriedums, lai piespriesto sodu var turpināt izciest arī pēc nodošanas. Tomēr Latvija var sodu mainīt, ja Norvēģijā piespriestais sods neatbilst Latvijā spēkā esošajiem likumiem. Jūsu juridiskais statuss nekādā gadījumā nepasliktināsies, turklāt Latvijā Jums nevar piespriest smagāko sodu par Norvēģijā piespriesta. Pēc Jūsu nodošanas turpmākai soda izciešanai spēkā būs Latvijas pirmstermiņa atbrīvošanas noteikumi.

*Pārsūdzības iespējas*

Ja Norvēģijas iestādes pieņem lēmumu par nodošanu soda izciešanai Latvijā, Jums ir tiesības to pārsūdzēt. Sūdzību izskatīs Tieslietu ministrija. Sūdzības iesniegšana nenozīmē, ka tiks atlikta nodošana soda izciešanai.